

روان‌درمانی درون‌فرهنگی از تحلیل روان تا تحلیل فرهنگ

نویسنده

دکتر پروان دویری

مترجمان

دکتر فرید براتی سده

دکتر افسانه صادقی

ویراستاری: گروه علمی رشد



تهران - ۱۴۰۲

سخنی با شما مدرس محترم و دانشجوی عزیز

چندی است که شاهد کاهش شمارگان کتاب، به ویژه کتاب‌های دانشگاهی، هستیم. تکثیر و کپی‌ها و بی‌دی‌اف‌های غیرمجاز از کتاب‌ها در محیط دانشگاه به این معضل دامن می‌زند. شما مدرس محترم ممکن است صرفاً به خاطر کمک به دانشجویان و صرفه‌جویی در هزینه تهیه کتاب، به آنها توصیه کنید که به جای خرید کتاب، از کپی بخش‌هایی از آن استفاده کنند. شما دانشجوی عزیز ممکن است بپندیشید که با کپی از روی کتاب، هزینه‌ای کمتر برای تهیه آن پرداخت کرده‌اید (هرچند که غالباً چنین نیست). اما حاصل این اعمال خلاف قانون چیزی جز بی‌رغبتی به تلاش فرهنگی و ارائه دستاوردهای جدید در عرصه علم نیست. با ترویج استفاده از کپی‌ها و بی‌دی‌اف‌های غیرمجاز که بدون رضایت نویسنده و مترجم و ناشر تهیه می‌شود:

- موجب ترک فعالیت‌های علمی و فرهنگی، بی‌انگیزی در این امور خطیر و بروز مشکلات و خسارت‌های جبران‌ناپذیر به قشر فرهنگی جامعه نشویم.
- باعث ورشکستگی صنعت نشر و به دنبال آن بیکاری قشر عظیمی از کارکنان این عرصه از ناشر گرفته تا حروفچین و طراح و صحاف نشویم.
- افرادی غالباً ناآگاه و به ندرت سودجو را به اعمال نامشروع و خلاف قانون تشویق نکنیم و خود آنها و خانواده‌هایشان را دچار عواقب کسب درآمد و ارتزاق از راه حرام و تعدی به حقوق دیگران نسازیم.
- بایید به آینده میهنمان و فرزندانمان بپندیشیم. بایید به آینده علم و دانش در کشور عزیزمان که زمانی مهد علم و ادب بود بیشتر بها دهیم.

دویری، مروان ادیب (Dwairy, Marwan Adeeb)

روان‌درمانی درون فرهنگی: از تحلیل روان تا تحلیل فرهنگ / نویسنده مروان دویری؛ مترجمان فرید براتی سده، افسانه صادقی؛ ویراستار گروه علمی رشد.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات رشد، ۱۴۰۱. مشخصات ظاهری: ۲۰۸ ص، مصور، جدول.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۵۱-۱۹۸-۹ وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: from psycho-analysis to culture-analysis: a within-culture psychotherapy, 2015 یادداشت: کتابنامه

عنوان دیگر: از تحلیل روان (روان‌کاوی) تا تحلیل فرهنگ (فرهنگ‌کاوی).

موضوع: روان‌کاوی (Psychoanalysis) موضوع: روان‌پزشکی فرهنگی (Cultural psychiatry)

موضوع: مشاوره میان فرهنگی (Cross-cultural counseling)

شناسه افزوده: براتی سده، فرید، ۱۳۴۲ - مترجم

شناسه افزوده: صادقی، افسانه، ۱۳۵۰ - مترجم

رده‌بندی کنگره: BF ۱۷۳ رده‌بندی دیوبی: ۱۵۰/۱۹۵

شماره کتابشناسی ملی: ۹۰۹۴۱۰۰

حق چاپ محفوظ است.

روان‌درمانی درون‌فرهنگی از تحلیل روان تا تحلیل فرهنگ

نویسنده

دکتر مروان دویری

مترجمان

دکتر فرید براتی سده - دکتر افسانه صادقی

ویراستاری: گروه علمی رشد

چاپ اول: بهار ۱۴۰۲ - شماره‌گان: ۵۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: آرمانسا

© کلیه حقوق چاپ و نشر این اثر برای انتشارات رشد محفوظ است.
هرگونه استفاده تجاری و تکثیر و انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر
شیوه‌ای از جمله زیراکس، فتوکپی، کتاب الکترونیکی و پی‌دی‌اف، کتاب صوتی، انتشار
در سایت‌ها و فضای مجازی، و ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش آن
بدون دریافت مجوز قبلی و کتبی از ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی است.
اشاره به مطالب کتاب یا نقل بخش‌هایی از آن برای نقد و بررسی در رسانه‌های چاپی
و الکترونیکی و رادیو و تلویزیون با ذکر منبع، بلامانع است.



مرکز نشر و پخش کتاب‌های روان‌شناسی و تربیتی

ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، خیابان شهدای زاندارمری، شماره ۴۱، تلفن: ۶۶۴۰۴۴۰۶

فروشگاه: میدان انقلاب، روبه‌روی سینما بهمن، خیابان شهید منیرى جاوید (اردیبهشت)، شماره ۷۲.

تلفن: ۶۶۴۱۰۲۶۲ - ۶۶۴۹۸۳۸۶ - ۶۶۴۹۷۱۸۱

تهران - ۱۴۰۲

فهرست مطالب

۱۱.....	سخن مترجمان.....
۱۵.....	مقدمه نویسنده.....
۱۹.....	فصل اول: فرهنگ و روان شناسی.....
۲۳.....	فرهنگ جمع گرا.....
۲۶.....	رشد روان شناختی.....
۲۸.....	نظریه های شخصیتی.....
۳۱.....	آسیب شناسی روانی.....
۳۴.....	نتیجه گیری.....
۳۵.....	فصل دوم: تناسب روان کاوی و روان درمانی در فرهنگ های مختلف.....
۳۶.....	غفلت روان درمانی از حوزه اجتماعی و محصور ماندن در حوزه درون روانی.....
۳۷.....	اهداف احتمالاً غیرسازنده روان درمانی.....
۳۸.....	انتقال و مقاومت در درمان.....

۳۹	درمان غیررهنمودی
۴۰	جدل دربارهٔ افکار غیرمنطقی
۴۳	نتیجه‌گیری
۴۵	فصل سوم: تعارض‌ها و ناهمخوانی‌های درون فرهنگ
۴۸	تنوع و انتخاب‌های شخصی در فرهنگ‌های فردگرا و جمع‌گرا
۴۸	تناقض و ناهماهنگی در ضرب‌المثل‌ها
۵۲	نحوهٔ رویاروشدن با تناقض‌ها و دوگانگی‌ها
۵۵	نتیجه‌گیری
۵۷	فصل چهارم: تحلیل فرهنگ
۵۸	مقاومت
۵۹	مقاومت خارجی (بیرونی)
۵۹	نمونهٔ موردی
۶۲	تحلیل فرهنگ
۶۶	مراحل تحلیل فرهنگ
۶۹	مقایسهٔ تحلیل فرهنگ و روان‌کاوی
۷۰	زمان توجه به تحلیل فرهنگ
۷۲	تحلیل فرهنگ با احمد و پدرش
۷۸	نتیجه‌گیری
۸۱	فصل پنجم: استفاده از استعاره‌ها در تحلیل فرهنگ
۸۲	استعاره‌ها در فرهنگ‌ها
۸۳	استعاره در تحلیل فرهنگ
۸۴	استعاره‌درمانی
۸۶	موردی از استعاره: «شناکردن برخلاف جریان آب»
۸۹	نحوهٔ کار استعاره‌درمانی
۹۱	استعاره‌ها و تصاویر واقعیت‌هایی حقیقی
۹۲	الگوی دولایه‌ای زیستی - روانی - اجتماعی
۹۳	چگونگی کنش و واکنش (تعامل) لایه‌های دوگانه
۹۵	روان‌درمانی و نظام زیستی - روانی - اجتماعی

۹۶	روان‌درمانی‌های استعاره‌ای.....
۹۶	درمان از طریق رؤیاها.....
۹۸	هنر درمانی.....
۹۹	علائم به‌مثابه استعاره.....
۱۰۱	نتیجه‌گیری.....
۱۰۳	فصل ششم: تحلیل فرهنگ و خاطرات.....
۱۰۴	خاطرات در روان‌درمانی.....
۱۰۵	خاطرات به‌منزله منبعی برای ردیابی و تشخیص ناهماهنگی‌ها.....
۱۰۷	خاطرات اولیه آدلر.....
۱۱۰	مورد دانا.....
۱۱۱	مرحله اول: شناخت و درک نظام باورها.....
۱۱۱	مرحله دوم: آگاه‌ساختن از باورهای جایگزین.....
۱۱۳	مرحله سوم: بازنگری و غنی‌سازی نظام باورهای درمان‌جو.....
۱۱۴	مرحله چهارم: تغییر شناختی، هیجانی و رفتاری.....
۱۱۴	انواع شخصیت‌های مبتنی بر خاطرات.....
۱۲۱	پل عاطفه و خاطرات مهم.....
۱۲۲	مورد لافی.....
۱۲۲	مرحله ۱: شناخت و درک نظام باورهای درمان‌جو.....
۱۲۴	مرحله دوم: آگاه‌کردن درمان‌جو از باوری جایگزین.....
۱۲۵	مرحله سوم: بازنگری و غنی‌سازی نظام باورهای درمان‌جو.....
۱۲۶	مرحله چهارم: تغییرات شناختی، هیجانی و رفتاری.....
۱۲۷	مورد لامیا.....
۱۲۷	مرحله اول: شناخت و درک نظام باورهای درمان‌جو.....
۱۲۷	مرحله دوم: آگاه‌ساختن درمان‌جو از باورهای جایگزین.....
۱۲۹	مرحله سوم: بازنگری و غنی‌سازی نظام باورهای درمان‌جو.....
۱۳۰	مرحله چهارم: تغییر شناختی، هیجانی و رفتاری.....
۱۳۱	نتیجه‌گیری.....

فصل هفتم: محیط فیزیکی و تحلیل فرهنگ ۱۳۳

- ۱۳۵..... صحبت کردن درباره شیء مهم (تی‌ای.اس.او)
- ۱۳۶..... مرحله اول: کاوش در محیط فیزیکی با درمان‌جو
- ۱۳۶..... مرحله دوم: خودکاوی و شناسایی یک شیء مهم
- ۱۳۶..... مرحله سوم: آشکارسازی رویدادها و تعارض‌های مهم
- ۱۳۷..... مرحله چهارم: تحلیل ارزش‌ها و نگرش‌های درمان‌جو
- ۱۳۷..... مرحله پنجم: پرداختن به ایجاد تغییرات مرتبط با شیء موردنظر
- ۱۳۷..... مورد یاسر
- ۱۳۸..... مرحله اول: کاوش در محیط فیزیکی درمان‌جو
- ۱۳۹..... مرحله دوم: خودکاوی و شناسایی شیء مهم
- ۱۳۹..... مرحله سوم: آشکارسازی رویدادها و تعارض‌های مهم
- ۱۴۰..... مرحله چهارم: تحلیل نگرش‌ها و ارزش‌های درمان‌جو
- ۱۴۱..... مرحله پنجم: پرداختن به تغییرات مرتبط با شیء
- ۱۴۲..... نتیجه‌گیری

فصل هشتم: موارد ۱۴۳

- ۱۴۴..... مورد یکپارچه اول: سامر: خدا من را دوست ندارد
- ۱۴۴..... سیر درمان
- ۱۴۶..... تجزیه و تحلیل ارزش‌ها از طریق خاطرات اولیه
- ۱۴۷..... بازنگری ارزش‌ها از طریق استعاره‌درمانی
- ۱۴۹..... بازنگری ارزش‌ها توسط پل عاطفه
- ۱۵۲..... بازنگری ارزش‌ها به‌واسطه توجه به نظام باورهای اسلامی
- ۱۵۵..... بازنگری ارزش‌ها توسط شیء مهم
- ۱۵۸..... مرحله پایانی درمان
- ۱۵۹..... نتیجه‌گیری
- ۱۶۱..... مورد یکپارچه دوم: بدرا: چرخاندن طرف دیگرگونه
- ۱۶۱..... درک نظام باورهای درمان‌جو به‌واسطه یادآوری اولیه
- ۱۶۲..... فهم نظام باورهای درمان‌جو توسط پل عاطفه
- ۱۶۳..... بازنگری نظام باورهای درمان‌جو از طریق شیء مهم

۱۶۵	بازنگری در نظام باورهای درمان‌جو از طریق استعاره‌ها
۱۷۰	مرحله پایانی درمان
۱۷۱	نتیجه‌گیری
۱۷۲	مورد یکپارچه ۳: کامل: زندگی خیریه‌ای
۱۷۳	درک نظام باورهای درمان‌جو با یادآوری خاطرات اولیه
۱۷۵	بازنگری ارزش‌ها به وسیله استعاره
۱۷۶	بازنگری ارزش‌ها توسط پل عاطفه
۱۷۸	بازنگری و تجدیدنظر در ارزش‌ها توسط شیء مهم
۱۸۳	مرحله آخر درمان
۱۸۳	نتیجه‌گیری
۱۸۵	قطعه درمانی اول: درمان اضطراب و روان‌نژندی به واسطه تعدیل ارزش‌های اسلامی
۱۹۱	قطعه درمانی دوم: تحلیل فرهنگ در هویت برای درمان اضطراب و کابوس
۱۹۵	قطعه درمانی سوم: کاربرد «توکل به خدا» در درمان اختلال‌های اضطرابی
۲۰۱	نمایه
۲۰۴	منابع

کتاب پیش رو، در نقد و بررسی رویکرد فردنگر و فردگرایی مشاوره و روان‌درمانی‌های غربی در جوامع جمع‌گرای غیرغربی است. دکتر مروان دویری، روان‌شناس صاحب‌نظر فلسطینی، در این کتاب ضمن واکاوی مفاهیم مرتبط با روان‌درمانی‌های غربی، بر این نکته تأکید می‌کند که روان‌شناسان جوامع غیرغربی و به‌طور مشخص جوامع جمع‌گرای شرقی در کار مشاوره و روان‌درمانی با ملاحظه نقش حساس فرهنگ، بیش از پرداختن به تحلیل‌های صرف فردی و «روان‌کاوی» افراد، آن‌طور که در جوامع غربی مرسوم است، باید به فرهنگ‌کاوی و «تحلیل فرهنگ» (در مقابل تحلیل روان) بپردازند. او در این کتاب ضمن برشمردن اصول و روش‌های تحلیل فرهنگ، مواردی از تجربه خود از کار با درمان‌جویان در خاورمیانه را ذکر می‌کند.

این دومین اثری است که مترجمان از این روان‌شناس به فارسی ترجمه می‌کنند. نخستین کتاب که چند سال پیش و با عنوان *روان‌درمانی و مشاوره با مسلمانان* توسط

انتشارات رشد چاپ شد، مورد توجه اساتید و دانشجویان قرار گرفت. در آن کتاب نویسنده خطای بزرگی را که بسیاری از روان‌شناسان در خاورمیانه در کار بست بی‌چون و چرای نظریه‌ها و فنون رویکردهای روان‌شناسی غربی بر مردمی با هویت و خویشتنی متفاوت اعمال می‌کنند، بر شمرده و بر جنبه‌های منحصربه‌فرد موارث فرهنگی و هویت‌های جمعی مردم خاورمیانه و به‌ویژه مسلمانان تأکید کرده بود، جنبه‌هایی چون اهمیت موارث تاریخی و گذشته پرخاطره و تمدن‌ساز، ارزش‌های تأثیرگذار خانوادگی و...

پس از چاپ آن کتاب، صاحب‌نظران نکاتی را گوشزد کردند؛ از جمله اینکه در مواردی کتاب به بسط نظری و تبیین‌های نظریه‌پردازانه بیشتری نیاز دارد. از آن گذشته این موضوع هم در یکی از نقدهای کتاب مطرح شده بود که کتاب به مباحث تکنیکی و فنون کار با مسلمانان کمتر اشاره کرده است. به نظر می‌رسد که نویسنده در کتاب حاضر، در ادامه تشریح دیدگاه خویش و با معرفی رویکرد «تحلیل فرهنگ» سعی کرده است نقص‌های کتاب اول را، به لحاظ نظری و عملی، برطرف سازد.

امید است کتاب حاضر با تأکیدی که بر اهمیت فرهنگ در روان‌درمانی دارد، فرصتی برای روان‌شناسان کشور فراهم سازد تا باب مباحث علمی را در این زمینه بگشایند و به این مهم در کار با درمان‌جویان توجه کنند.

در چاپ اثر حاضر، همچون همیشه، انتشارات وزین رشد از حامیان اصلی مترجمان بود و بنابراین وظیفه خود می‌دانیم از استاد ارجمند جناب آقای دکتر محمود گلزاری و نیز جناب آقای مختار صحرایی و سایر عزیزان مجموعه فرهنگی انتشاراتی رشد تقدیر و تشکر کنیم و سلامتی و بهروزی همه آنان را آرزو داریم. همچنین از همه اساتید و دانشجویان و خوانندگان محترم تقاضا داریم تا چنانچه خطایی در کار بود بر ما ببخشایند و نظرات، نقدها و پیشنهادهای خود را درباره کتاب با ما در میان بگذارند.

دو نکته مهم

۱. در کتاب حاضر در یکی از فصل‌ها چند صفحه از کتاب به دلیل عدم تطابق با مسائل فرهنگی کشورمان حذف گردیده است.

۲. در معرفی پشت جلد کتاب اول نویسنده، روان‌درمانی و مشاوره با مسلمانان، مترجمان نویسنده را روان‌شناس مسلمان فلسطینی معرفی کرده‌اند. همان‌طور که نویسنده در کتاب حاضر اشاره می‌کند و بررسی‌های بعدی مترجمان هم نشان می‌دهد، ایشان (دکتر دویری) روان‌شناس عرب فلسطینی و مسیحی هستند. از بابت این اشتباه از خوانندگان و نویسنده محترم پوزش می‌خواهیم.

دکتر فرید براتی‌سده

دکتر افسانه صادقی

مقدمه نویسنده

پس از پایان تحصیلاتم در سال ۱۹۷۸، اولین مرکز خدمات روان‌شناختی را برای جمعیت عرب فلسطینی در سرزمین‌های اشغالی افتتاح کردم. محل مرکز در ناصریه بود و من با درمان‌جویان مسلمان و مسیحی کار می‌کردم. زمان زیادی نگذشت که متوجه شدم ابزارها، فنون و نظریه‌هایی که در دانشگاه آموخته‌ام به کار نمی‌آیند. دلایل این امر بسیار بود: درمان گفت‌وگویی اکثر درمان‌جویانی را که به دنبال چیزی عینی‌تر و ملموس‌تر چون دارو بودند ناامید می‌کرد. پرداختن به مسائل شخصی یا صمیمی شرم‌آور بود و در برابر بیان آن‌ها مقاومت می‌شد؛ درمان‌جویان قادر به بیان یا صحبت کردن دربارهٔ احساساتشان نبودند؛ بسیاری از موضوعات مورد بحث در هنجارها و آداب و رسوم درمان‌جویان ریشه داشت که آن‌ها را بدون هیچ قید و شرطی پذیرفته بودند و این خود دامنهٔ بحث‌ها را محدود می‌کرد. درمان‌جویان همواره مسئولیت اتفاقات را بر عهدهٔ دیگران می‌گذاشتند و خود هیچ‌گونه مسئولیت شخصی‌ای را نمی‌پذیرفتند. آنان با بسیاری از اصطلاحات مرتبط با خود از قبیل خودشکوفایی، خودآگاهی یا مسئولیت‌پذیری شخصی بیگانه بودند.

در آن زمان احساسم این بود که نظریه‌هایی که آموخته‌ام برای مردم ناصریه مناسب نیست. متقاعد شده بودم که تا وقتی این افراد هنجارها و نگرش‌های سنتی‌ای دارند که حقوق، نیازها و آزادی انتخاب افراد را نادیده می‌گیرد، امکان ندارد روان‌درمانی توفیق چندانی داشته باشد. انرژی زیادی صرف کردم و در بسیاری از سازمان‌های اجتماعی جامعه فعال شدم تا تغییرات اجتماعی - فرهنگی ایجاد کنم. تنها در سال ۱۹۹۴ و پس از نقل مکان برای زندگی و کار به آمریکا بود که توانستم دیدگاه جدیدی درباره فرهنگ خود به دست آورم و سپس متوجه شدم که نظریه‌های آموخته‌شده و مورد پذیرش، جهان‌شمول نیستند، بلکه برای متناسب کردنشان با افراد فرهنگ‌های جمع‌گرا و سنتی نیازمند بازنگری یا تغییر هستند. متقاعد شدم که روان‌درمانی نباید همچون ابزاری برای تغییر فرهنگ درمان‌جو استفاده شود، بلکه باید از آن برای یافتن روش‌هایی استفاده شود تا به او کمک کند در فرهنگ خود احساس بهتری داشته باشد. از آن به بعد، در ایجاد فنون درمانی و سازگار کردن آن‌ها برای درمان‌جویان فرهنگ‌های جمع‌گرا از قبیل فرهنگ‌های آفریقایی، آمریکای جنوبی و آسیایی فعالیت کرده‌ام.

ایده کار کردن با فرهنگ درمان‌جو امر تازه‌ای نیست و بسیاری از صاحب‌نظران در حال کار در فرهنگ‌های جمع‌گرا، آن را پذیرفته‌اند. تحلیل فرهنگ^۱ رویکرد و فنی است که درمانگران را هدایت می‌کند تا از فرهنگ درمان‌جو برای تسهیل تغییر بهره‌گیرند. بر اساس این رویکرد، فرهنگ مانع ایستایی در برابر روان‌درمانی نیست بلکه امری پویاست و می‌تواند برای تسهیل آن به کار گرفته شود. این نگرش مبتنی بر این واقعیت است که هر فرهنگی تعارض‌ها و ناسازگاری‌های درونی دارد و هر یک از اعضای آن فرهنگ به‌طور گزینشی برخی از جنبه‌های فرهنگ را می‌پذیرند و از برخی دیگر غافل‌اند. هنگامی که چنین درمان‌جویی در سازواری^۲ (مقابله) با مشکل یا علامت روان‌شناختی خاصی به بن‌بست می‌رسد، ارزش‌ها و نگرش‌هایی که در طی زندگی خود انتخاب کرده است، به تجدیدنظر نیاز دارد.

1. Culture analysis

2. Coping

من اصطلاح «تحلیل فرهنگ» را به منظور هماهنگ کردن آن با روان کاوی ابداع می‌کنم و به کار می‌برم تا نشان دهم برای افرادی از فرهنگ‌های جمع‌گرا، که خودهای جمعی را می‌پذیرند، تحلیل اصلی، پیش از آنکه در قلمرو روان‌شناختی باشد باید در قلمرو فرهنگ انجام گیرد و نشان‌دهنده شباهت بین دو رویکرد، در جایی باشند که هر دو به دنبال مطالبی هستند که از هشیاری یا آگاهی درمان‌جو به‌دورند: تحلیل روانی در پی انگیزه‌ها، نیازها و خواسته‌های سرکوب‌شده در روان درمان‌جوست و تحلیل فرهنگ به دنبال ارزش‌ها و نگرش‌های نادیده گرفته‌شده، کنترل‌شده یا طردشده در فرهنگ درمان‌جوست. در هر دو مورد، آوردن محتوای جدید به هشیاری و آگاهی، آغازگر فرایند تغییر است. یک تفاوت عمده بین این دو رویکرد آن است که در تحلیل روانی (روان‌کاوی)، محتوای تازه به‌طور معمول باعث مقاومت درونی درمان‌جو و تعارض و درگیری با خانواده وی می‌شود، در حالی که در تحلیل فرهنگ (فرهنگ‌کاوی) هیچ مقاومتی صورت نمی‌گیرد و هیچ برخورد و رویارویی‌ای با خانواده انتظار نمی‌رود.

در فصل اول کتاب، رابطه بین نظریه‌های روان‌شناختی و فرهنگ تبیین می‌شود و اینکه چگونه روان‌شناسی به‌مثابه محصول فرعی فردگرایی و همچون ابزاری برای درک موجودیت و هویت فردی در غرب تجلی یافت. در فصل دوم بر روان‌درمانی تمرکز می‌کنم تا شکاف بین اهداف روان‌درمانی و هنجارها و ارزش‌های درمان‌جویانی را نشان دهم که به فرهنگ جمع‌گرا تعلق دارند. نشان می‌دهم که در نتیجه این اختلاف و شکاف، روان‌درمانی با این درمان‌جویان چه‌بسا نتیجه معکوس داشته باشد. در فصل سوم، درک خود را از فرهنگ به‌منزله ترکیبی از ارزش‌ها و هنجارهای ناسازگار ارائه می‌دهم و این ناهماهنگی را در محتوا و در ضرب‌المثل‌های فرهنگ‌های مختلف نشان می‌دهم.

در فصل چهارم، رویکرد تحلیل فرهنگ و مراحل اجرای آن عرضه و توضیح داده شده و نمونه‌هایی از آن ارائه گشته است. در فصل‌های پنجم تا هفتم توضیح می‌دهم که چگونه می‌توان از استعاره‌درمانی، خاطرات و محیط فیزیکی برای کسب اطلاعات بیشتر درباره فرهنگ و نظام باورهای درمان‌جو به‌منظور تحلیل فرهنگ بهره جست. درباره هر فن و نحوه استفاده از آن، موارد بالینی ذکر شده است.

در فصل هشتم (فصل آخر) سه مورد یکپارچه عرضه می‌شود که در آن فنون زیادی در درمان هر درمان‌جو به کار رفته است تا نشان داده شود که چگونه انواع فنون برای تحلیل

فرهنگ با هم ادغام و یکپارچه می‌شوند. سه قطعه داستانی کوچک اضافی هم به‌منظور غنی‌سازی کاربست تحلیل فرهنگ عرضه شده‌اند. اگرچه بیشتر درمان‌جویانی که گزارش درمان آن‌ها در اینجا عرضه شده است مسلمان، مسیحی یا یهودی بودند، اندیشه‌ها و فنون اساسی مطرح‌شده، در بسیاری از ادیان و فرهنگ‌های جمع‌گرا نیز قابل استفاده است.

در عصر تعامل و مواجهه فرهنگ‌ها، ایده‌های اساسی تحلیل فرهنگ بر روابط بین فرهنگ‌ها مبتنی است. همان‌طور که تحمیل روان‌درمانی غربی بر دیگر فرهنگ‌ها ناسودمند و غیراخلاقی است، تحمیل فرهنگ غربی یا هر فرهنگ دیگری نیز تعارض‌های فزاینده‌ای ایجاد می‌کند و بی‌گمان غیراخلاقی است. احترام و همدلی با فرهنگ دیگران برای روان‌درمانی و نیز برای صلح جهانی بسیار مهم است.